



Automobiles and Traffic Rules

車と交通ルール

Key Traffic Rules

(1) Pedestrians

- Pedestrians must walk on sidewalks where available, and on the right side of the road in locations with no sidewalks.
- Pedestrians should use crosswalks to cross the road if a crosswalk is located nearby.

(2) Bicycles

- Bicycles must be ridden on the left side of the road.
- Bicycles may be ridden on sidewalks if the sidewalk is designed to allow bicycle use, or if the rider is under the age of 13, aged 70 and older, or physically handicapped.
- When riding on the sidewalk, bicyclists must yield the right-of-way to pedestrians and go slow on the side closest to the road.
- The following actions are prohibited: riding under the influence of alcohol, riding with more people than the bicycle is designed to carry, riding alongside another bicycle, riding while holding an open umbrella, and talking on a mobile phone while riding.

(3) Automobiles

- Drivers must have a driver's license to drive an automobile.
- Do not drink alcohol before driving an automobile.
- Automobiles must be driven on the left side of the road.
- When riding in an automobile, all passengers must wear seatbelts.
- Do not use a mobile phone or look at a car navigation or other display while driving.

主な交通ルール

① 歩行者

- 歩行者は、歩道があるところでは歩道を通行し、歩道がないところでは、道路の右側を通行しなければいけません。
- 横断歩道に近いところでは、横断歩道を渡らなければいけません。

② 自転車

- 自転車は、車道の左側を通行しなければいけません。
- 自転車が歩道を通行できるのは、歩道が自転車通行可となっているとき、運転者が13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、身体が不自由な場合です。
- 歩道を通行する場合には、歩行者優先で車道寄りを徐行しなければいけません。
- 飲酒運転、二人乗り、並進、傘差し運転、運転中の携帯電話は禁止されています。

③ 自動車

- 自動車を運転するには、運転免許が必要です。
- お酒を飲んで自動車を運転してはいけません。
- 自動車は左側通行です。
- 自動車に乗るときは、すべての座席でシートベルトを着用しなければいけません。
- 運転中に携帯電話を使用したり、カーナビゲーションなどの画面を注視してはいけません。



Common Traffic Signs

主な道路標識



Road Closed
通行止



Vehicle Entry
Prohibited
車両進入禁止



No Parking or
Stopping
駐車車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School,
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・保
育所あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止

Driver's Licenses

- International Driver's License: As a rule, those who have an international driver's license issued in a foreign country can drive in Japan for one year from the day of arrival in Japan. Before it expires, please apply for a driver's license issued in Japan.
- Procedures for a valid driver's license in Japan:
As procedures vary depending on the country your license was issued in, please inquire at one of the following driver's license testing centers listed.

運転免許証

- 国際運転免許証: 外国で発行された国際運転免許証を所持する方は、日本に上陸した日から起算して、原則1年間運転できます。その後は、日本で有効な運転免許証の手続きをしてください。
- 日本で有効な運転免許証の手続き: 国別に異なりますので、手続きに関しては試験場へお問い合わせください。



Samezu Driver's License Testing Center

Tel: 03-3474-1374

Address: 1-12 -5, Higashi-oi, Shinagawa-ku, Tokyo

Fuchu Driver's License and Testing Center

Tel: 042-362-3591

Address: 3-1-1, Tama-cho, Fuchu-shi, Tokyo

Koto Driver's License and Testing Center

Tel: 03-3699-1151

Address: 1-7-24, Shinsuna, Koto-ku, Tokyo

鮫洲運転免許試験場

電話：03-3474-1374

東京都品川区東大井1-12-5

府中運転免許試験場

電話：042-362-3591

東京都府中市多磨町3-1-1

江東運転免許試験場

電話：03-3699-1151

東京都江東区新砂 1-7-24

Vehicle Registration and Cancellation of Registration

自動車などの登録と廃車

Type of Vehicle	Contact	Telephone & Address
<ul style="list-style-type: none"> • Scooters/motorcycles (125cc or under) • Special small vehicles, minicars 	Taxation Division (<i>Kazei-ka</i>) Setagaya City Hall; Seijo, Kitazawa and Todoroki Community Branch Offices; Civic Affairs, Family Registration Section, Community Activities Division (<i>Chiiki Shinko-ka Kumin Koseki-gakari</i>) Karasuyama District Administration Office	
Light vehicles (3- and 4-wheel)	Tokyo Main Office Light Motor Vehicle Inspection Organization	Tel: 03-3472-1561 Fax: 03-3472-1560 3-3-7, Konan, Minato-ku, Tokyo
<ul style="list-style-type: none"> • Motorcycles over 125cc • Ordinary vehicles 	Kanto District Transport Bureau Tokyo Land Transport Office	Tel: 050-5540-2030 Fax: 03-3471-6320 1-12-17, Higashi-oi, Shinagawa-ku, Tokyo

Items required when registering or cancelling your vehicle (small motorcycles of 125 cc or under, minicars and special small vehicles)

原付バイク(125cc以下)、ミニカー、小型特殊自動車の登録・廃車の手続きに必要なもの

Registration:

1. In the case of purchasing vehicle, certificate of purchase, or in the case of transfer of ownership, certificate of transfer and proof of vehicle suspension (whichever applies)
2. Your Alien Registration Certificate (so that your address can be confirmed)
3. *Inkan* (seal)

登録

1. 購入の場合は販売証明書、譲渡の場合は譲渡証明書および廃車証明書
2. 住所確認用に外国人登録証明書等
3. 印鑑



Cancelling registration:

1. License plate
2. Plate registration certificate
3. *Inkan* (seal) if you have one

* Vehicle Taxes
Refer to p.61.

Bicycle and Motorcycle Parking

Never Leave Bicycles and Motorcycles Unattended

Bicycles and motorcycles should not be left on streets or sidewalks near stations because they impede the safe passage of pedestrians and could hamper emergency response efforts in times of disaster. The City of Setagaya is enforcing an ordinance to reduce the number of bicycles and motorcycles left unattended and has posted signs designating “No-Parking Zones.” All bicycles left in the no-parking zones will be removed.

Items Needed to Retrieve Your Bicycle or Motorcycle:

- (1) Retrieval fee
¥3,000 for bicycles and ¥4,000 for motorcycles
- (2) Alien registration certificate or passport
- (3) Key for your bicycle or motorcycle

Where to Pick Up Your Bicycle If It Has Been Removed (Abandoned Bicycles Storage Site)

The place where you can claim your bicycle depends on the location from which it was removed. For more information, please call the Setagaya City Bicycle Call Center.

Tel: 03-3424-4191 (Japanese only)

* Bicycles and motorcycles not claimed within 30 days of removal will be disposed of.

* No parking zones are designated by signs.

廃車

- ・ ナンバープレート、標識交付証明書、および印鑑

※「自動車などの所有者にかかる税金」についてはP.61参照

自転車・バイクの駐車について 自転車・バイクの放置をなくしましょう

駅周辺の車道や歩道に置かれた自転車やバイクは、歩行者の安全な通行を妨げたり、災害時緊急活動を阻害するなど、大変迷惑です。区ではこの放置自転車・バイクをなくすため、条例をもうけ「自転車等放置禁止区域」を指定し看板を掲示しています。この区域に放置してある自転車などは、撤去されます。

引き取りの際必要なもの :

- ① 撤去返還手数料(自転車3,000円、原付バイク4,000円)
- ② 外国人登録証明書か旅券
- ③ 自転車あるいはバイクのカギ

引き取る場所(放置自転車等保管所) :

撤去された場所によって引き取る場所が異なります。詳しくは世田谷区自転車コールセンターへお問い合わせください。

電話 : 03-3424-4191 (日本語のみ)

※ 撤去されて30日を過ぎてても引き取りがないときは処分されます。

※ 放置自転車禁止区域内はマークが路面にあります。



Municipal Bicycle Parking Lots

Please use the municipal bicycle lots available for bicycles, motorized bikes and small scooters (50 cc and under). There is a charge at some parking lots, and there are some parking lots that are free.

[Parking lot fees]

Monthly fee: ¥1,300 to ¥2,000 for bicycles, ¥2,500 to ¥3,000 for small scooters (50 cc and under)

Daily fee: ¥100 for bicycles; ¥200 for small scooters (50 cc and under). Pay at the bicycle parking lot.

Book of 12 tickets: ¥1,000 for bicycles; ¥2,000 for small scooters (50 cc and under). Sold at bicycle parking lots.

Rent-a-Cycle Port (Bicycle Rental Area)

Please use rent-a-cycles.

Sakurajosui-minami Rent-a-Cycle Port

Address: 4-18-13, Sakurajosui

Sangenjaya-kita Rent-a-Cycle Port

Address: 2-16-1, Taishido

Sangenjaya-chuo Rent-a-Cycle Port

Address: near 2-11, Sangenjaya

Seijo-kita Dai-ni 2 Rent-a-Cycle Port

Address: 6-14-10, Seijo

Kyodo-ekimae Rent-a-Cycle Port

Address: near 2-1-38, Kyodo

Sakura-shinmachi Rent-a-Cycle Port

Address: 2-7-15 Sakura-shinmachi

Monthly fee: ¥2,000;

Daily fee: ¥200 (deposit of ¥500 with the exception of certain ports)

Bicycles can be rented/returned at Sakurajosui-minami, Kyodo-ekimae, and Sakura-shinmachi ports. It is not necessary to rent/return at the same location. At these three locations, the daily fee for motorized bicycles is ¥300 (a deposit of ¥3,500 is required).

Inquiries:

Traffic Safety and Bicycle Countermeasures Section, Traffic Safety and Bicycle Countermeasures Division (*Kotsu Anzen Jitensha-ka*), Setagaya City Hall

Tel: 03-5432-2515, **Fax:** 03-5432-3084

区立自転車等駐車場

自転車と原付バイク(50cc以下)の駐車は、区立自転車等駐車場を利用しましょう。有料の施設と無料の施設があります。

<有料駐車場の利用料金>

定期利用(1か月)料金：自転車1,300～2,000円、バイク(原付バイク50cc以下)2,500～3,000円

日ぎめ料金：自転車100円、バイク(原付バイク50cc以下)200円

日ぎめ回数券(12回分)：自転車1,000円、バイク(原付バイク50cc以下)2,000円 現地で発売しています。

レンタサイクルポート

レンタサイクルをご利用ください。

桜上水南レンタサイクルポート

桜上水4-18-13

三軒茶屋北レンタサイクルポート

太子堂2-16-1

三軒茶屋中央レンタサイクルポート

三軒茶屋2-11 先

成城北第2 レンタサイクルポート

成城6-14-10

経堂駅前レンタサイクルポート

経堂2-1-38 先

桜新町レンタサイクルポート

桜新町2-7-15

定期利用(1か月)料金：2,000円 日ぎめ料金200円(一部のポートを除き、デポジット500円)

桜上水南、経堂駅前、桜新町では貸し出し返却の相互利用が可能です。また、この3ヶ所のポートでは、電動アシスト自転車が日ぎめ料金300円(デポジット3,500円)でご利用いただけます。

問い合わせ：

世田谷区役所交通安全自転車課交通安全自転車担当

電話：03-5432-2515

FAX：03-5432-3084